

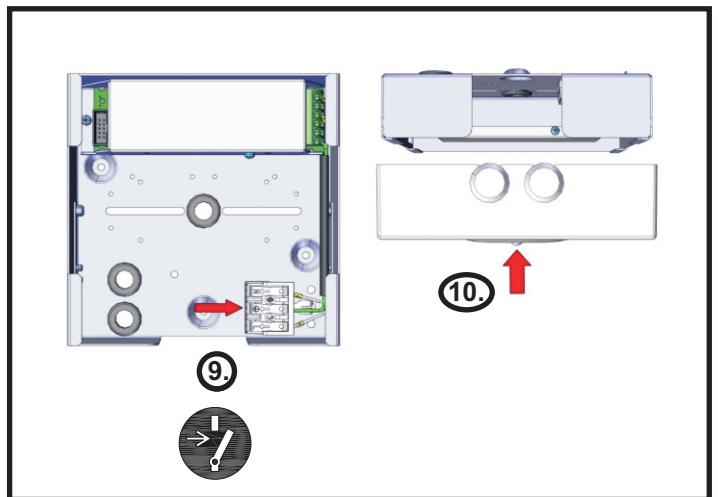
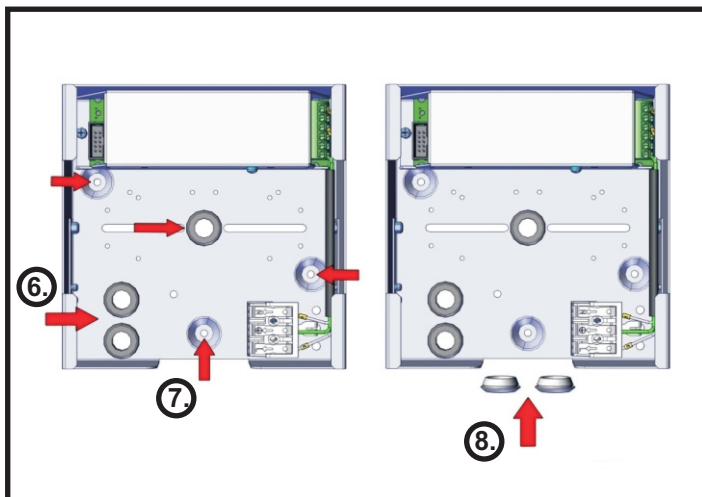
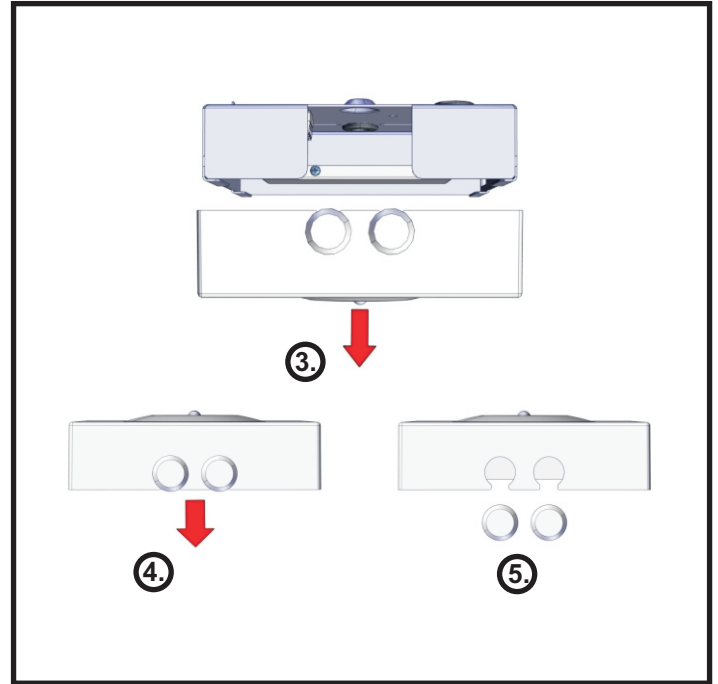
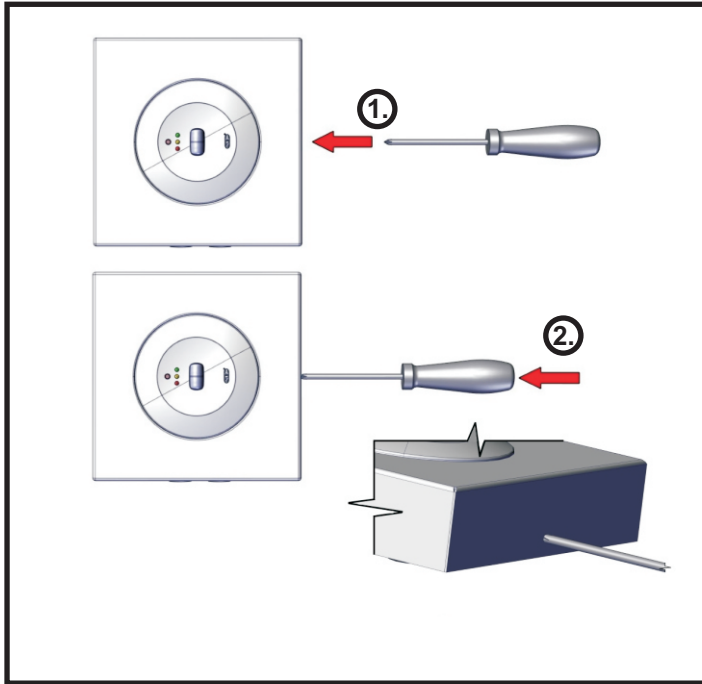
⚠ WARNHINWEISE – AVERTISSEMENTS – AVVERTENZE – WARNINGS

- DE** Die Montage und Inbetriebnahme darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden (Elektroinstallateur). Die Leuchte dient ausschliesslich der Beleuchtung und ist entsprechend den Errichtungsbestimmungen zu installieren. Jede andere Nutzung oder ein anderer Einbau gilt als «nicht bestimmungsgemäss» **Achtung!** Während der Verdrahtung und Installation der Leuchten und Versorgungsgeräte immer spannungslos arbeiten. Nichtbeachten kann zur Zerstörung der LED-Module führen. **Reparaturen dürfen ausschliesslich durch den Hersteller ausgeführt werden. Bei Defekt zurück an Hersteller.** Montageanleitung muss aufbewahrt werden. Technische Änderungen vorbehalten.
- FR** Le montage et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé autorisé (installateur électrique). Le luminaire est destiné exclusivement à l'éclairage et doit être installé conformément aux consignes d'installation. Tout autre usage ou montage est considéré comme «non conforme à la destination du produit». **Attention!** Travailler toujours hors tension pendant le câblage et l'installation des luminaires et des appareils d'alimentation. Le non-respect de cette consigne peut conduire à la destruction des modules LED. **Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le fabricant. En cas de défaut, renvoyer le matériel au fabricant.** Les instructions de montage doivent être conservées. Modifications techniques réservées.
- IT** Il montaggio e la messa in funzione possono essere effettuati solo da personale specializzato autorizzato (elettroinstallatori). L'apparecchio di illuminazione serve esclusivamente a scopo di illuminazione e deve essere installato secondo le disposizioni di montaggio. Qualsiasi altro utilizzo o un'altra modalità di incasso sono considerati «non conformi». **Attenzione!** Lavorare sempre in assenza di tensione mentre si cablano e si installano gli apparecchi di illuminazione e le unità di alimentazione. In caso contrario i moduli LED possono andare distrutti. **Far eseguire eventuali riparazioni esclusivamente dal produttore. In caso di guasto rispedire l'apparecchio al produttore.** Le istruzioni di montaggio essere conservate. I dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.
- EN** The luminaire may only be installed and put into operation by authorized, qualified personnel (electrician). The luminaire is only to be for illumination purposes and is to be installed in accordance with the installation regulations. Any other use, or mode of mounting or installation, is considered to be «improper use». **Caution!** Always ensure that the electricity is switched off at the mains when wiring and installing luminaires and power supply units. Failure to observe these safety instruction may lead to destruction of the LED modules. **Repairs may only be carried out by the manufacturer. Return to manufacturer if defects are found.** Mounting instructions must be kept for future reference. Subject to technical change.

	WARNUNG – AVERTISSEMENT – AVVERTENZA – WARNING - Stromschlaggefahr. Vor Installation oder Wartung die Leuchte vom Stromnetz trennen. - Risque de choc électrique. Débrancher le luminaire du réseau avant l'installation ou l'entretien. - Pericolo di scossa elettrica. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima dell'installazione o della manutenzione. - Risk of electric shock. Disconnect the luminaire from the power supply before installation or maintenance.	 - Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die Leuchte zu ersetzen. - La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable; Lorsque la source lumineuse atteint sa fin de sa vie, le luminaire doit être remplacé. - La sorgente luminosa di questo apparecchio di illuminazione non è sostituibile; quando la sorgente luminosa è esaurita, occorre sostituire l'apparecchio di illuminazione. - The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the luminaire shall be replaced.
	- Leuchte nur für den Gebrauch in Innenräumen. - Luminaire conçu uniquement pour l'usage en intérieur. - Apparecchio di illuminazione destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni. - Luminaire only suitable for application in interior spaces.	 - Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern ordnungsgemäss dem Recycling zuführen. - Ne pas éliminer avec les déchets ménagers mais, comme il se doit, par le circuit de recyclage. - Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici ma riciclarlo secondo le disposizioni normative. - Not to be disposed of with household waste. Please recycle accordingly.
IP 20	- Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern über Ø 12,5 mm. - Protection contre la pénétration de corps solides étrangers de plus de 12,5 mm de diamètre. - Protezione contro l'infiltrazione di corpi estranei solidi > Ø 12,5 mm. - Protection against ingress of solid foreign bodies above Ø 12.5 mm.	 - Die Leuchte kann an Gleich- oder Wechselspannung betrieben werden. - Le luminaire peut être utilisé avec une tension alternative ou une tension continue. - L'apparecchio di illuminazione può funzionare con tensione continua o alternata. - The luminaire may be operated on direct or alternating current.
	- Leuchte der Schutzklasse I, mit Schutzleiteranschluss. - Luminaire de classe de protection I, avec borne pour conducteur de protection. - Apparecchio di illuminazione in classe di protezione I, con morsetto per collegamento del conduttore di protezione. - Protection class I luminaire, with protective earth terminal.	

⚠ REINIGUNG UND PFLEGE – NETTOYAGE ET ENTRETIEN – PULIZIA E CURA – CLEANING AND CARE

- DE** Leuchte mit feuchtem, fusselfreiem Tuch reinigen. Nicht scheuern! Bei starker Verschmutzung kann eine schwache Seifenlauge verwendet werden (Spülmittel). Keine Scheuermittel verwenden. Leuchte nicht trocken abreiben, da die entstehende statische Aufladung die Elektronik zerstören kann.
- FR** Nettoyer le luminaire avec un chiffon humide non peluchant. Ne pas frotter! En cas de fort encrassement, une solution savonneuse douce peut être utilisée (liquide vaisselle). Ne pas utiliser de produits abrasifs. Ne pas frotter le luminaire à sec, car cela génère une charge électrostatique qui peut détruire les composants électroniques.
- IT** Pulire l'apparecchio di illuminazione con un panno umido, privo di pelucchi. Non sfregare! Se l'apparecchio è molto sporco si può utilizzare una soluzione di sapone molto diluita (detersivo per piatti). Non usare abrasivi. Non strofinare l'apparecchio a secco in quanto la carica elettrostatica che ne deriva può distruggere i componenti elettronici.
- EN** Wipe the luminaire with a damp, lint-free cloth. Do not rub hard! In the case of severe soiling, mild soapy water may be used (washing-up liquid). Do not use abrasive agents. Do not rub the luminaire dry, since the resulting static charging may destroy the electronics.



Montageanleitung · Instruction de montage · Istruzioni di montaggio · Mounting instruction

Netzwerkanschluss/Raccordement au réseau électrique
Collegamento elettrico/Electrical mains connection:

schaltplan Nr.1

- Anschluss für die (M)
Notbeleuchtung

schéma n°1

- raccordement pour éclairage de secours
permanent (M)

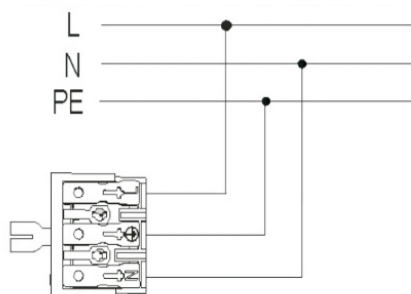
schema n. 1

- collegamento per illuminazione
permanente (M) di emergenza

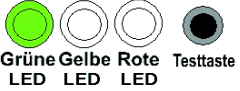
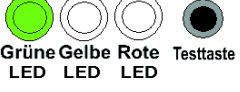
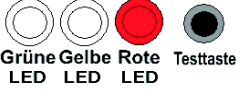
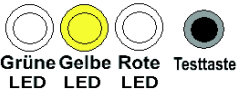
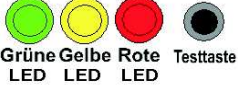
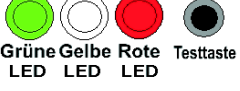
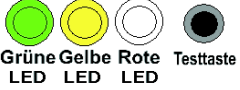
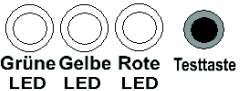
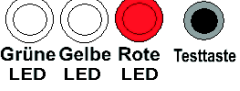
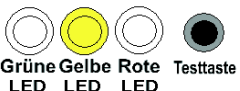
scheme no.1

- connection for (M) maintained
emergency lighting

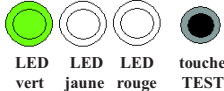
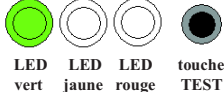
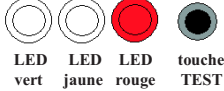
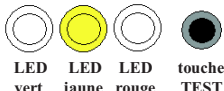
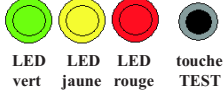
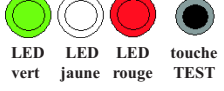
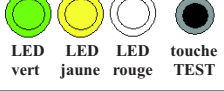
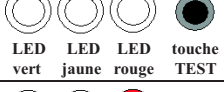
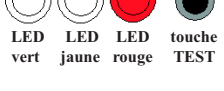
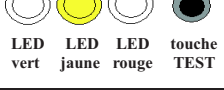
CENTRAL - AC: 230V, 50Hz, PF > 0.85
- DC: 230V, ±10%



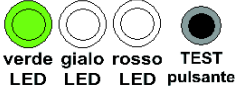
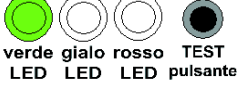
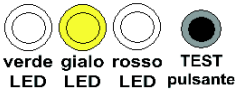
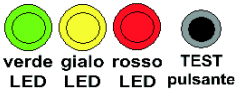
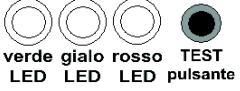
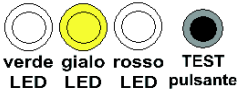
DE: DIE BEDEUTUNG DER SIGNALIZATION DES LEUCHTZUSTANDS: 3xLED (GRÜN, GELB, ROT) und TEST KNOPF

Normalbetriebsmodus (Grüne LED leuchtet)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die Leuchte ist an die Netzwerk angeschlossen und die Batterieladen ist in Betrieb. Die Leuchte wird in diesen Modus umgeschaltet nach 24 Stunden von ununterbrochenem Batterieladen.
Installationsmodus (Grüne LED blinkt)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die neue Leuchte ist in dem Installationsmodus, nach 24 Stunden von ununterbrochenem Batterieladen schaltet die Leuchte in den Normalbetriebsmodus um. Die Leuchte schaltet wieder in den Installationsmodus um, wenn der TEST Knopf mehr als 5 Sekunden (Reset der Batteriestörung) gedrückt wird nach dem Batteriewechsel aus Gründen des erfolglosen Autonomietests (Batteriestörung). Während der Installation schaltet die Leuchte bei Stromausfall nicht in den Notmodus um. Leuchte schaltet in den Ruhemodus um.
Ruhemodus (Rote LED blinkt kurz jede Sekunde)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die Leuchte wartet auf Netzwerkanschluss (230V). Die Leuchte schaltet in den Ruhemodus bei Stromausfall (Notmodus läuft) um und die Spannung der Batterie sinkt unter 4V. Die Leuchte schaltet in diesen Modus um auch wenn sich die Leuchte im Installationsmodus befindet und nicht an dem Netzwerk angeschlossen ist.
Laufender AUTO-TEST (Gelbe LED blinkt)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die Leuchte schaltet in den AUTO-TEST Modus selbst um zweimal pro Monat (Funktionstest) und zweimal pro Jahr (Autonomietest). Die Leuchte schaltet in den manuellen Funktionstest um durch Drücken des TEST Knopfs. Die Leuchte schaltet in den manuellen Funktionstest um durch Drücken und Halten des TEST Knopfs für mehr als 5 Sekunden (es wird zum Reset der Batteriestörung eingesetzt). Die Leuchte schaltet in den manuellen Funktionstest um durch Drücken und Halten des TEST Knopfs für mehr als 10 Sekunden.
Ablehnung des manuellen Autonomietests (Alle LED blinken 3 ma)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die Leuchte schaltet in den manuellen Autonomietest um durch Drücken und Halten des TEST Knopfs für mehr als 10 Sekunden, wenn die Leuchte im Installationsmodus steht der manuelle Autonomietest wird abgelehnt. Die Leuchte schaltet in den manuellen Autonomietest um durch Drücken und Halten des TEST Knopfs für mehr als 10 Sekunden, wenn die Leuchte AUTO-TEST verzögert hat der manuelle Autonomietest wird abgelehnt.
Lichtquellestörung (Grüne und rote LED sind eingeschaltet)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die Lichtquelle ist fehlerhaft (die Leuchtstofflampe oder leistungsbezogene LED).
Batteriestörung (Grüne und gelbe LED sind eingeschaltet)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die Leuchte schaltet in den Batteriestörungsmodus um nach einem erfolglosem Autonomietest.
Notmodus (Alle LED sind ausgeschaltet)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Die Leuchte schaltet in den Notmodus um im Fall des Netzwerkausfalls.
Modus der virtuellen Adresse (Rote LED blinkt)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Im Fall der ATXL Version: - Die Leuchte ist bereit/wartend auf den Anschluss an CENTRALTEST ELMAX LOOK SYSTEM. - Die Leuchte wird noch nicht von ELMAX LOOK SYSTEM erkannt. Im Fall der ATZB Version: - Die Leuchte ist nicht an das Drahtlosnetz angeschlossen, mangelhafte Signalintensität.
Angenommene Angaben aus ELMAX SYSTEM (Gelbe LED blinkt kurz)	 Grüne LED Gelbe LED Rote LED Testtaste	Im Fall der Versionen ATXL/ATZB, wenn die Leuchte die Angaben aus CENTRALTEST ELMAX SYSTEM korrekt annimmt die gelbe LED blinkt kurz.

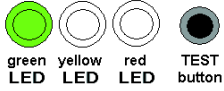
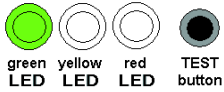
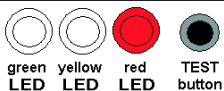
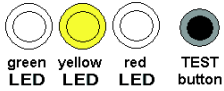
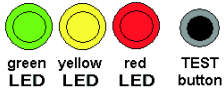
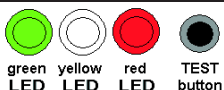
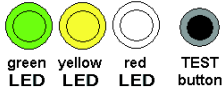
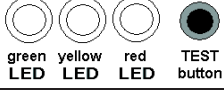
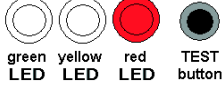
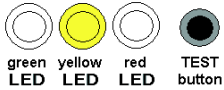
FR: SIGNIFICATION DE LA SIGNALISATION DE L'ÉTAT DE L'ÉCLAIRAGE (3xLED - VERT, JAUNE, ROUGE et TOUCHE TEST)

Mode de fonctionnement normal (LED vert allumé)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Le luminaire est raccordé au réseau et le chargement de la batterie est opérationnel. Le luminaire commutera vers ce mode après un chargement de 24 heures de la batterie.
Mode installation (LED vert clignote)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Nouveau luminaire en Mode installation, après un chargement continu de 24 heures de la batterie, l'éclairage commutera vers le Mode de fonctionnement normal. Le luminaire commutera de nouveau vers le Mode installation lorsqu'on appuiera sur la touche TEST pendant plus de 5 secondes (reset panne batterie) après le remplacement de la batterie en raison d'un test d'autonomie infructueux (panne de la batterie). En Mode installation, le luminaire ne commutera pas en mode de secours en cas de coupure d'électricité. Le luminaire commutera en Mode veille.
Mode veille (LED rouge clignote courtement chaque seconde)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Le luminaire attend le raccordement au réseau (230V). Le luminaire commutera vers le Mode veille en cas de coupure d'électricité (Mode de secours en cours) et la tension de la batterie descend sous 4V. Le luminaire commutera vers ce mode également lorsque le luminaire est en Mode installation et n'est pas raccordé au réseau.
TEST AUTO en cours (LED jaune clignote)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Le luminaire commutera tout seul vers le Mode TEST-AUTO deux fois par mois (Test fonctionnel) et deux fois par an (Test d'autonomie). Le luminaire commutera vers le Test fonctionnel manuel en appuyant sur la touche TEST. Le luminaire commutera vers le Test fonctionnel manuel en appuyant sur la touche TEST pendant plus de 5 secondes (méthode utilisée pour le reset de la panne de batterie). Le luminaire commutera vers le Test manuel d'autonomie en appuyant sur la touche TEST pendant plus de 10 secondes.
Refus du Test manuel d'autonomie (Tous les LED clignotent 3 fois)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Le luminaire commutera vers le Test manuel d'autonomie en appuyant sur la touche TEST pendant plus de 10 secondes, si l'éclairage est en Mode installation, le Test manuel d'autonomie sera refusé. Le luminaire commutera vers le Test manuel d'autonomie en appuyant sur la touche TEST pendant plus de 10 secondes, si l'éclairage a retardé le TEST AUTO de l'autonomie, le Test manuel d'autonomie sera refusé.
Panne de la source d'éclairage (LED vert et rouge allumés)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	La source lumineuse est défectueuse (ampoule ou LED performant).
Panne de batterie (LED vert et jaune allumés)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Le luminaire commutera vers le Mode panne de batterie après un Test d'autonomie infructueux.
Mode de secours (Tous les LED éteints)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Le luminaire commutera vers le Mode de secours en cas de coupure d'électricité.
Mode adresse virtuelle (LED rouge clignote)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Pour la version ATXL : - Le luminaire est prêt/en attente du raccordement au CENTRALTEST ELMAX LOOK SYSTEM. - Le luminaire n'est pas encore reconnu par ELMAX LOOK SYSTEM. Pour la version ATZB : - Le luminaire n'est pas raccordé au réseau sans fil, intensité de signal insuffisante.
Données reçues depuis le SYSTÈME ELMAX (LED jaune clignote courtement)	 LED vert LED jaune LED rouge touche TEST	Pour les versions ATXL / ATZB, lorsque l'éclairage reçoit correctement les données depuis le CENTRALTEST ELMAX SYSTEM, le LED jaune clignotera courtement.

IT: SIGNIFICATO DI SEGNALE STATO DI LAMPADA: 3xLED (VERDE, GIALLO, ROSSO) e PULSANTE TEST

Modalità normale (LED verde acceso)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La lampada è collegata alla rete e la ricarica della batteria è in funzione. La lampada passa a questa modalità dopo 24 ore di ricarica continua della batteria.
Modalità di installazione (LED verde lampeggia)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La nuova lampada è in Modalità di installazione, dopo 24 ore di ricarica continua della batteria la luce passa alla Modalità normale. La lampada viene nuovamente commutata in Modalità di Installazione quando il pulsante TEST viene premuto per più di 5 secondi (reset guasto batteria) dopo la sostituzione della batteria a causa di un test senza successo di autonomia (guasto della batteria). Durante la Modalità di installazione, la lampada alla mancanza di alimentazione non passa alla Modalità di emergenza. La lampada entrerà in modalità Sleep.
Modalità sleep (LED rosso lampeggia brevemente ogni secondo)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La lampada attende la connessione alla rete (230V). Alla mancanza di corrente la lampada passa in Modalità sleep (è in funzione la Modalità di emergenza) e la tensione della batteria scende sotto 4V. La lampada passa a questa modalità anche se la lampada è in Modalità di installazione e non è collegata alla rete.
AUTO-TEST in corso (LED giallo lampeggia)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La lampada entra autonomamente in modalità di AUTO-TEST due volte al mese (Test di funzionamento) e due volte l'anno (Test di autonomia). La lampada passa al Test di funzionamento manuale premendo il pulsante TEST. La lampada passa al Test di funzionamento manuale tenendo premuto il pulsante TEST per più di 5 secondi (utilizzato per il reset dei guasti della batteria). La batteria passa al Test di autonomia manuale tenendo premuto il pulsante TEST per più di 10 secondi.
Rifiuto del Test manuale di autonomia (Tutti i LED lampeggiano per 3 volte)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La lampada passa al Test di autonomia manuale tenendo premuto il pulsante TEST per più di 10 secondi, se la lampada è in Modalità di installazione, il Test di autonomia manuale viene rifiutato. La lampada passa al Test di autonomia manuale tenendo premuto il pulsante TEST per più di 10 secondi, se la lampada ha ritardato AUTO-TEST di autonomia, il Test di autonomia manuale viene rifiutato.
Guasto di fonte luminosa (LED verde e rosso sono accesi)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La fonte luminosa è difettosa (lampada fluorescente oppure il LED di potenza).
Guasto della batteria (LED verde e giallo sono accesi)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La lampada passa alla Modalità di guasto della batteria dopo il Test di autonomia fallito.
Modalità di emergenza (Alle LED sind ausgeschaltet)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	La lampada passa alla Modalità di emergenza in caso di mancanza di energia elettrica.
Modalità indirizzo virtuale (LED rosso lampeggia)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	In caso di versione ATXL: - La lampada è pronta/attende la connessione al CENTRALTEST ELMAX LOOK SYSTEM. - La lampada non è stata ancora riconosciuta dall'ELMAX LOOK SYSTEM. Nel caso di versione ATZB: - La lampada non è collegata a una rete wireless, la potenza del segnale insufficiente.
Dati ricevuti da SYSTEM ELMAX (LED giallo lampeggia brevemente)	 verde LED giallo LED rosso LED TEST pulsante	Nel caso delle versioni ATXL / ATZB, se la lampada riceve correttamente i dati dal CENTRALTEST ELMAX SYSTEM il LED giallo lampeggia brevemente.

EN: STATUS MONITOR (3xLED - GREEN, YELLOW, RED and TEST BUTTON)

Normal operation mode (Green LED is ON)	 green LED yellow LED red LED TEST button	Fixture is connected to mains and battery charging is in operation. Fixture switches to this mode after 24hours continuous battery charging.
Installation mode (Green LED is flashing)	 green LED yellow LED red LED TEST button	New fixture is in Installation mode, after 24hours continuous battery charging fixture switches to Normal mode. Fixture switches to Installation mode again when TEST button is pressed more than 5 second (reset battery failure)after battery was changed due to the failure Autonomy test (Battery failure). During installation mode fixture doesn't switch to the emergency mode after mains failures. Fixture switch to the Sleep mode.
Sleep mode (Red LED shortly blink each second)	 green LED yellow LED red LED TEST button	Fixture is waiting for mains connection. Fixture switch to the Sleep mode when mains is not present (Emergency mode is running) and battery voltage drops below 4V. Fixture switch to this mode also when the fixture is in Installation mode and the mains is not present.
AUTO-TEST in progress (Yellow LED is flashing)	 green LED yellow LED red LED TEST button	Fixture switch to AUTO-TEST mode by itself two times per month (Functional test) and two times per year (Autonomy test). Fixture switch to manual Functional test by short pressing of TEST button Fixture switch to manual Functional test by pressing and holding TEST button more than 5 second. (Using for reset battery failure). Fixture switch to manual Autonomy test by pressing and holding TEST button more than 10 second.
Rejection manual autonomy test (All LEDs blinks 3 times)	 green LED yellow LED red LED TEST button	Fixture switch to manual Autonomy test by pressing and holding TEST button more than 10 second, if fixture is in Installation mode, manual Autonomy test is denied. Fixture switch to manual Autonomy test by pressing and holding TEST button more than 10 second, if fixture has delayed Autonomy AUTO-TEST, manual Autonomy test is denied.
Lighting source failure (Green and Red LEDs are ON)	 green LED yellow LED red LED TEST button	Light source is defect (fluorescent tube or POWER LEDs).
Battery failure (Green and Yellow LEDs are ON)	 green LED yellow LED red LED TEST button	Fixture switch to Battery failure mode after a failed autonomy test.
Emergency mode (All LEDs are OFF)	 green LED yellow LED red LED TEST button	Fixture switch to emergency mode in case of mains failure.
Virtual address mode (Red LED is flashing)	 green LED yellow LED red LED TEST button	In case ATXL version: - Fixture is ready/waiting for connection to CENTRALTEST ELMAX LOOK SYSTEM. - Fixture is not yet recognized by ELMAX LOOK SYSTEM. In case ATZB version: - Fixture is not joined to wireless network, insufficient signal intensity.
Received data from ELMAX SYSTEM (Yellow LED shortly blink)	 green LED yellow LED red LED TEST button	In case ATXL / ATZB versions , if fixture receives data correctly from CENTRALTEST ELMAX SYSTEM then yellow LED shortly blinks.